

## 7

### SAFETY EQUIPMENT

Fully-insulated and part-insulated earthing and short-circuiting devices for low voltage applications



**ARCUS ELEKTROTECHNIK**  
ALOIS SCHIFFMANN GMBH

# Your Partner for Safety Equipment

## Availability by phone:

For queries concerning products and delivery time, and to place an order by phone, we are available as follows

**+49 89 43604-0**

### **Monday - Thursday:**

8:00 am -12:00 noon and 12:30 pm -16:00 pm

### **Friday:**

8:00 am -12:00 noon

## Information concerning this catalogue:

All rights reserved for copying of any kind. All dimensions and pictures are not binding. We permanently strive to improve products and reserve the right to change design, dimensions or material.



## General

List of Type Numbers	4
Safe Working in Low Voltage Networks	5
Product Overview	8

## Earthing and Short-Circuiting Device

Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Service Boxes	9
Fully-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Cable Distribution Cabinets	10
Earthing Cable Extension for Fully-Insulated Earthing and Short-Circuiting Devices	12
Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Jean Müller-Disconnectors SL1-3x3/3A	13
Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Street Lighting	14

## Phase Connections

Cartridge for Fuse Bases (NH-System and British Standard)	16
DIAZED Fuse Inserts (D-System)	17
Connections for Driescher-Disconnectors	18
Connections for Jean Müller-Disconnectors	19
Connections for Low Voltage Side of Transformers	20
Adaptor for Phase Connections	21
Adaptor for Insulated Low Voltage Overhead Line	22
Plug Handle	23

## Earth Connections

Earth Connection Clamps with Plug Handle	24
Earth Connection Clamps without Plug Handle	26

## Transport Cases

Transport Cases for Free Kitting	30
Earthing Sets	31

# List of Type Numbers

Type Number	Page	Type Number	Page	Type Number	Page
<b>502-530</b>		<b>597</b>		<b>615</b>	
502 055	25	597 172	9	615 053	30
502 055 01	27	597 173	27	615 059	30
502 056	25	597 188	11	615 060	30
502 064	25	597 196	16		
502 065	24	597 197	13		
502 066	24	597 199	21		
502 067	9	597 216	18		
502 071	25	597 239	21		
508 141	16	597 294	16		
508 142	16	597 301	28		
508 143	16	597 302	16		
508 144	19	597 307	25		
508 145	23,26	597 317	24		
508 147	28	597 332	21		
508 148	18	597 342	26		
508 149	18	597 344	18		
508 151	16	597 349	16		
512 257	10	597 352	27		
512 258	9	597 358	29		
515 228	29	597 372	12		
515 229	26	597 392	31		
520 001 101	12	597 408	15		
530 001 161	11	597 409	15		
530 001 282	11	597 411	16		
530 001 317	11	597 426	29		
		597 440	15		
		597 443	15		
		597 462	31		
		597 465	20		
		597 466	31		
		597 467	10		
		597 468	15		
		597 482	28		
		597 489	20		
		597 508	15		
		597 558	10		
		597 593	15		
		597 594	10		
		597 611	16		
		597 621	16		
		597 642	22		
		597 661	15		
<b>597</b>					
597 047	16				
597 063	17				
597 064	17				
597 065	17				
597 066	17				
597 068	27				
597 074	27				
597 106	25				
597 124	15				
597 136	24				
597 147	25				
597 161	28				
597 165	27				

## Why Earthing and Short-Circuiting Devices for Low Voltage?

To earth and short-circuit is an essential element among a number of safety rules, in the case of ongoing work in or near electric installations.

In high voltage networks there always was the necessity of earthing and short-circuiting, opposite to low voltage networks.

Because of more widespread private power generators (emergency generators, photovoltaic installations, and others) and resulting uncontrolled external power supply, also in low voltage networks there is an increasing risk potential for installation personnel.

Consequently and in accordance with EN 50110 earthing and short-circuiting in low voltage networks is also required.

In high voltage networks possible faulty operations and resulting short-circuit currents are safely controlled by earthing and short-circuiting devices clamped to the high voltage side of the transformer. On the low voltage side the earthing and short-circuiting device has the only purpose to safely deviate occurring currents from influential voltages or from uncontrolled external power supply from private power generators.

So primarily the earthing and short-circuiting device for low voltage applications can be considered as a working earth.





## Individual, cost effective and extensible

ARCUS earthing and short-circuiting devices for low voltage are a sophisticated kit system consisting of separate components which can be perfectly combined for each usage.

Our kit system offers:

- cost-effective and individual customer solutions,
- simple refitting,
- uncomplicated re-usage of already existing basic components.

Basic element of our earthing and short-circuiting kit is a multi-polar device (1) made of highly-flexible PVC-insulated copper lead with patented, fully-insulated or part-insulated connection couplings.

Matching connection elements for the phase (2) and earth side (3) are available for many customary usages.

Available space and different options for connection to low voltage distribution networks, cable distribution cabinets or house service connections are manifold and may be problematic, depending on construction. For this reason you may not find suitable components for all of your requirements in our product line.

**In such case we will be pleased to give you advice!**



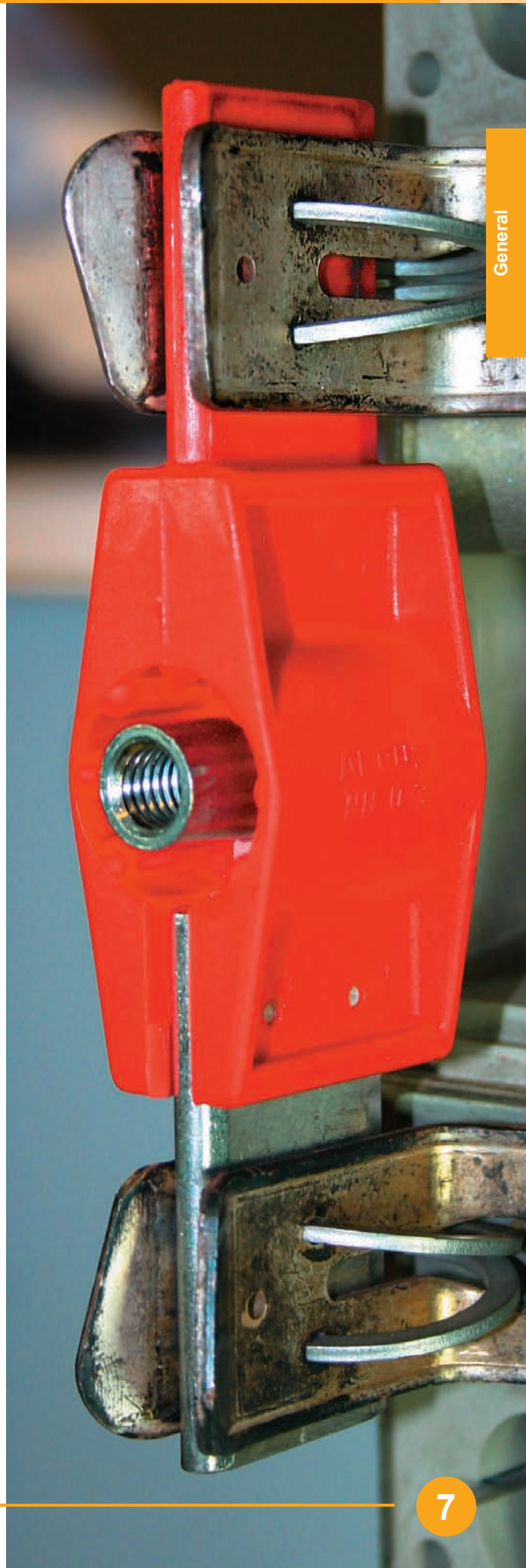
This catalogue will give you an overview on our range of fully-insulated and part-insulated earthing and short-circuiting devices for low voltage applications.

We have arranged these products in different groups to have them clearly structured and facilitate identification. All important details are listed in a table and supported by pictures.

In case of uncertainties how to find a product or how to select a suitable one, please contact us. You will find our contact details on the backside of this catalogue.

ARCUS Schiffmann offers you not only a vast range of fully-insulated and part-insulated earthing and short-circuiting devices for low voltage applications, but furthermore will be pleased to support you in selecting the suitable products.

This service is a matter of course for us!



## Earthing and Short-Circuiting Device

**Fully-insulated and part-insulated models**

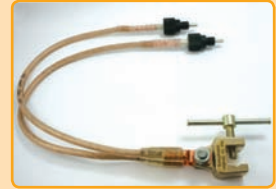
for service boxes



for cable distribution cabinets



for street lighting



page 9 ff

## Phase

**Connections for:**  
NH-System, British Standard, D-System, Driescher-System, Jean Müller-System, Geyer-System, special systems, low voltage side of transformer, **plug handle**



page 16 ff

## Earth

**Connection parts:**  
Earth connection clamps  
- with plug handle  
- without plug handle  
earthing socket



page 24 ff

## Transport Cases

**Transport cases**  
**Earthing sets**



page 30 ff



# Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Service Boxes



Pict. 1

Earthing and short-circuiting device for service boxes (pict. 1)

**Device suitable for connections:**

Phase side: (pict. 4) – suitable for:

- NH-System size 00 (→ page 16)
- D-System (→ page 17)

Earth side: (pict. 3) with earth connection clamp (type number 502 067) – suitable for:

- Flat conductors: 9-18 mm
- Round conductors up to Ø18 mm
- Hexagonal: KS17 and KS19

**Assembly of the joint (pict. 2):**

All earthing cables are manufactured under observance of the required tensile load values of EN 61230. Earthing cables are made of highly flexible copper lead with cross section 25 mm<sup>2</sup> and PVC-coating.

Transitions from the part-insulated coupling (pict. 2) towards the lead coating are enclosed by a stabilising tenacious elastic and transparent sleeve.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

**Electric short-circuit strength:**

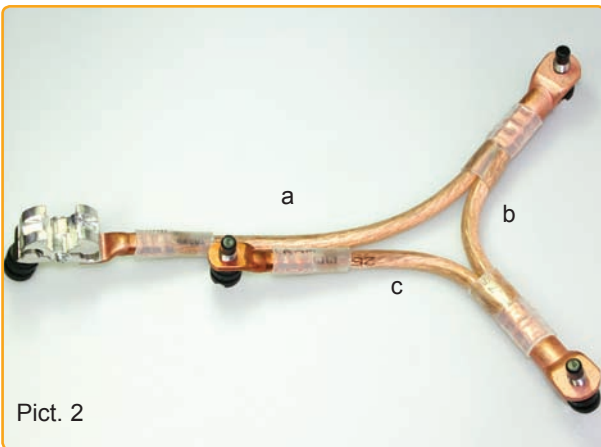
Type number 512 258:

Rated voltage and rated time/peak factor:  
7 kA – 0.5 s – 2.0

**Temperature range:**

-25 °C up to +70 °C

Other cable lengths are available upon request.



Pict. 2



Pict. 3



Pict. 4

Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length a [mm]	Cable length b [mm]	Cable length c [mm]	Type number
25	260	180	180	512 258
25	310	200	200	597 172

# Fully-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Distribution Cabinets (Standard Model)

Earthing and short-circuiting device for low voltage distribution systems and cable distribution cabinets (pict. 1)

**Device suitable for connections:**

Phase side: → page 16-22

Earth side: → page 24-27 (with exceptions)

**Assembly of the device:**

The connection cluster (pict. 3) is compressed, bolted, and moulded with a watertight and transparent protection cover.

Transitions from the connection cluster and from the part-insulated coupling (pict. 2) towards the lead coating are enclosed by a stabilising tenacious elastic and transparent sleeve.

This mechanical kinking protection guarantees a reliable sealing against moisture ingress.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

**Electric short-circuit strength:**

*cable cross section 25 mm<sup>2</sup>:*

Rated voltage and rated time/peak factor:  
7 kA – 0.5 s – 2.0

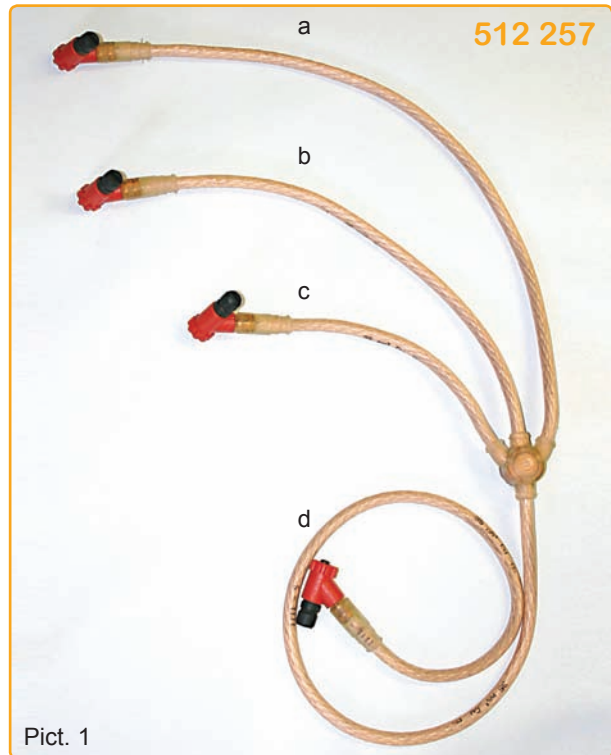
*cable cross section 35 mm<sup>2</sup>:*

Rated voltage and rated time/peak factor:  
10 kA – 0.5 s – 2.0

**Temperature range:**

-25 °C up to +70 °C

Other cable lengths are available upon request.



Pict. 1



Pict. 2



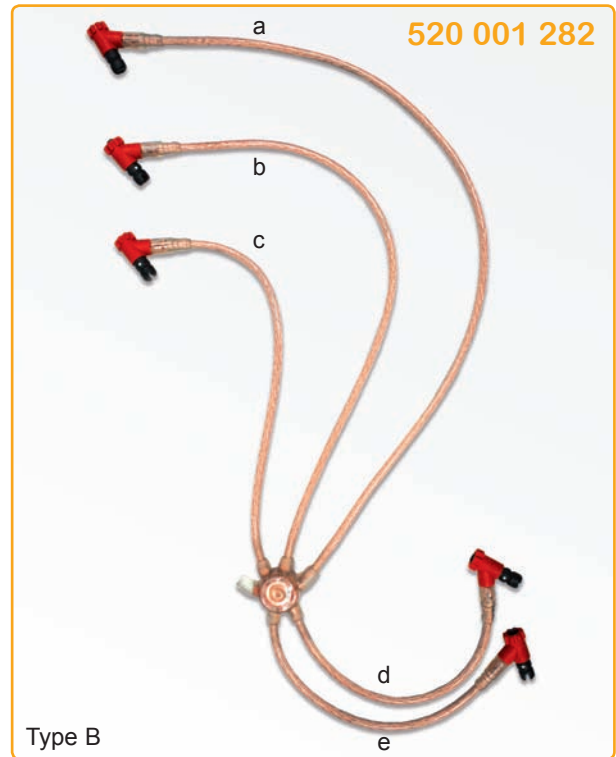
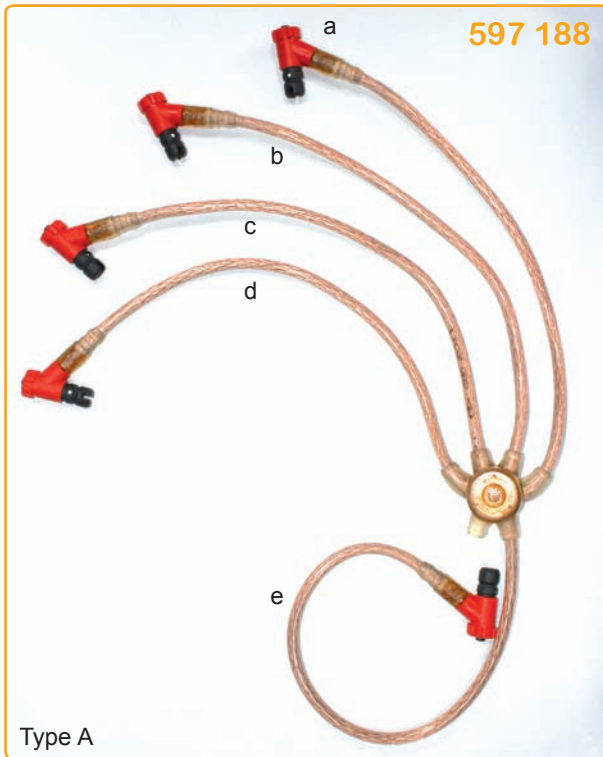
Pict. 3



Pict. 4

Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length a [mm]	Cable length b [mm]	Cable length c [mm]	Cable length d [mm]	Type number
35	720	520	320	1000	512 257
35	720	520	320	1300	597 467
35	820	570	320	1000	597 594
35	1000	1000	1000	3000	597 558

# Fully-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Distribution Cabinets



Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length a [mm]	Cable length b [mm]	Cable length c [mm]	Cable length d [mm]	Cable length e [mm]	Design	Type number
25	500	500	500	500	600	Type A	597 188
25	1000	750	500	400	400	Type B	530 001 282
35	600	600	600	600	2000	Type A	530 001 161
35	1000	1000	1000	1000	2000	Type A	530 001 317

# Earthing Cable Extension for Fully-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device

Earthing cable extension for fully-insulated earthing and short-circuiting devices

**Earthing cable extension suitable for:**

Earthing and short-circuiting devices with cable cross section 35 mm<sup>2</sup> → page 10-11.

**Assembly of the earthing cable extension:**

All earthing cables are manufactured under observance of the required tensile load values of EN 61230.

Earthing cables are made of highly-flexible copper lead with cross section 35 mm<sup>2</sup> and PVC-coating.

Transitions from the connection cluster and from the part-insulated coupling towards the lead coating are enclosed by a stabilising tenacious elastic and transparent sleeve.

This mechanical kinking protection guarantees a reliable sealing against moisture ingress.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

**Electric short-circuit strength:**

Rated voltage and rated time/peak factor:  
10 kA – 0.5 s – 2.0

**Temperature range:**

-25 °C up to +70 °C

Other cable lengths are available upon request.



Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length [mm]	Type number
35	350	597 372
35	1500	520 001 101

# Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Jean Müller-Disconnecter SL1-3x3/3A



Earthing and short-circuiting device for Jean Müller-Disconnecter SL1-3x3/3A (pict. 1)

**Assembly of the device:**

Assembly and earth connection of this device are identical with device type number 512 257 → page 10).

Phase connections (pict. 2) are part-insulated.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

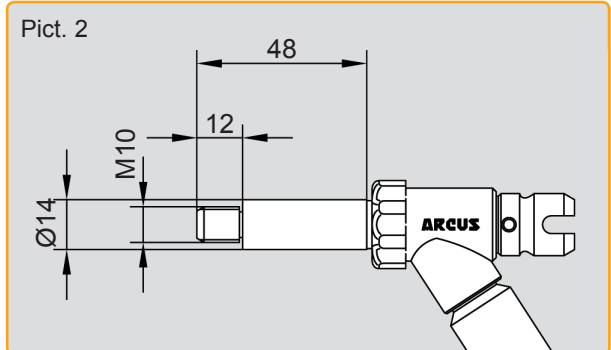
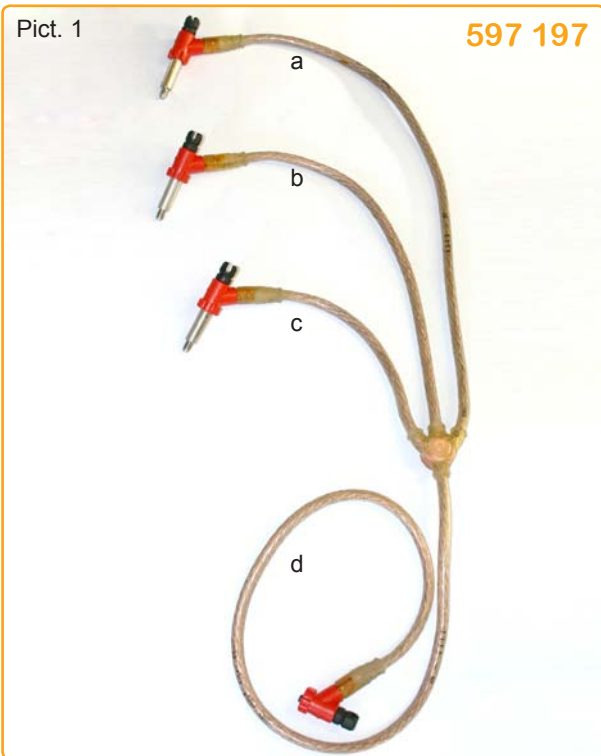
**Electric short-circuit strength:**

Rated voltage and rated time/peak factor:  
10 kA – 0.5 s – 2.0

**Temperature range:**

-25 °C up to +70 °C

Other cable lengths are available upon request.



Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length a [mm]	Cable length b [mm]	Cable length c [mm]	Cable length d [mm]	Type number
35	720	520	320	1000	597 197

# Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Street Lighting



Earthing and short-circuiting device for street lighting

**Device suitable for:**

Phase side: E14, E16, E18, E27

Earth side: Clamping height up to 7 mm or up to 20 mm

**Assembly of the device:**

All earthing cables are manufactured under observance of the required tensile load values of EN 61230.

Earthing cables are made of highly flexible copper lead with cross section 16 mm<sup>2</sup> and PVC-coating.

Transitions from the connection cluster and from the part-insulated coupling towards the lead coating are enclosed by a stabilising tenacious elastic and transparent sleeve.

**Electric short-circuit strength:**

Type number 597 440:

Rated voltage and rated time/peak factor  
2.3 kA – 0.5 s – 2.0

**Temperature range:**

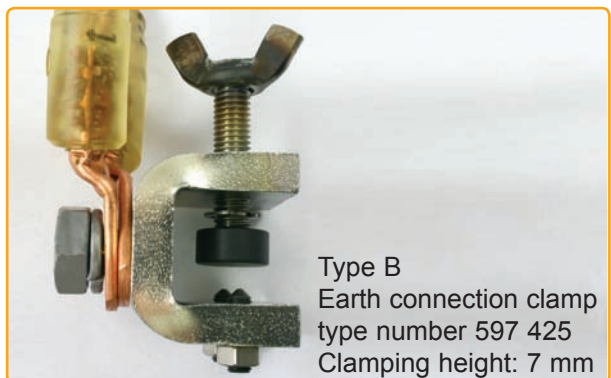
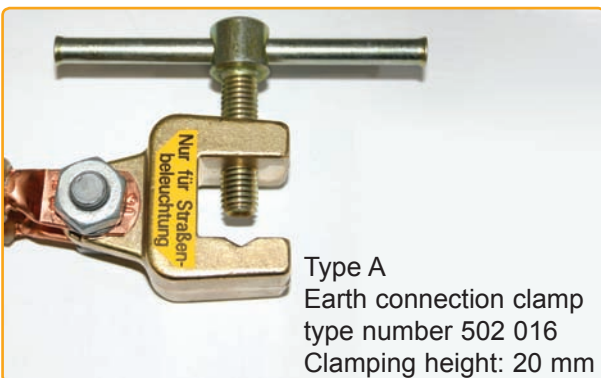
-25 °C up to +70 °C

Upon request other cable lengths are available.

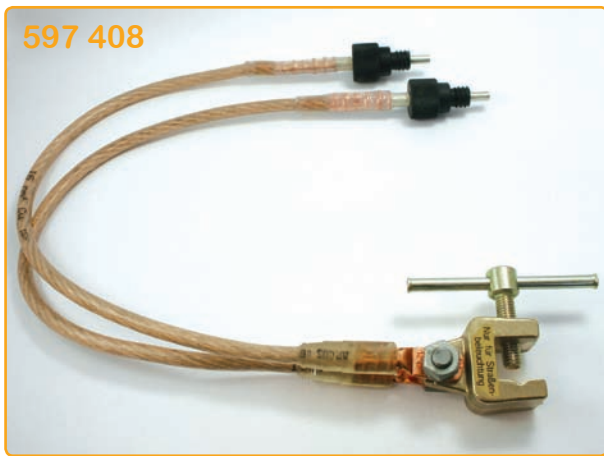
## Phase connection



## Earth connection



# Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Device for Street Lighting



Cable cross section [mm <sup>2</sup> ]	Cable length [mm]	Number of cables	Phase connection	Earth connection	Type number
16	500	2	E14	Type A	597 408
16	500	2	E14	Type B	597 440
16	500	2	E16	Type A	597 409
16	500	2	E16	Type B	597 508
16	500	2	E16	Type A	597 593
16	500	2	E18	Type A	597 443
16	400	2	E27	Type A	597 124
16	500	2	E27	Type A	597 661
16	500	2	E27	Type B	597 468

# Cartridges for Fuse Bases (NH-System and British Standard)



## Cartridge for insertion into fuse bases

### Material:

Contact parts: Copper alloy (tin-plated) or Aluminium alloy (tin-plated)

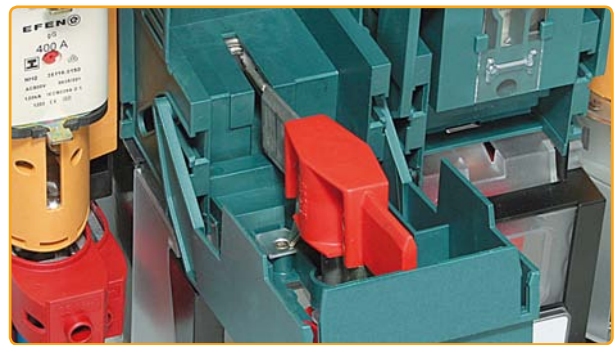
Insulation: Polyamid (heat-resistant, impact-proof and shock-resistant)

### Connection:

Threaded connection for fully-insulated and part-insulated earthing and short-circuiting devices.

### Installation:

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).



## Standard model

**508 142**



Size	Type number
NH 00	508 141
NH 0-3	508 142
NH 1	508 151
NH 4a <sup>1)</sup>	508 143

## With spring contacts

**597 302**



Size	Type number
NH 0-3 (6 mm)	597 302
NH 0-3 (8 mm)	597 349

## With grip plates

**597 196**



Size	Type number
NH 00	597 294
NH 0-3	597 196
NH 4a <sup>1)</sup>	597 411

## With grip plates and spring contacts

**597 621**



Size	Type number
NH 0-3	597 621

## For fuse bases BS 88.5-J (British Standard)

**597 611**

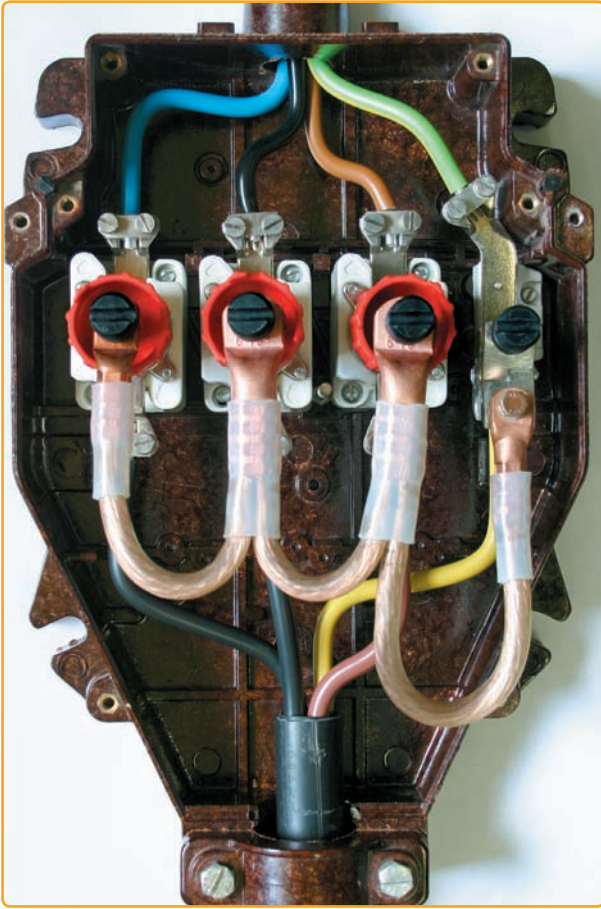


Dual spacing, width	Type number
82 mm, 6 mm	597 047
92 mm, 8 mm	597 611

<sup>1)</sup> Total length: 190 mm



# DIAZED Fuse Inserts (D-System)



Threaded fuse inserts for insertion into Diazed fuse bases

**Material:**

Contact parts: Copper alloy (tin-plated)  
 Insulation: Polyamid (heat-resistant, impact-proof and shock-resistant).

**Sizes:**

E27, E33

**Connection:**

Threaded connection for fully-insulated and part-insulated earthing and short-circuiting devices.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

With pin earthing (incoming current)

**597 064**



Size	Type number
E27	597 064
E33	597 063

With ring earthing (outgoing current)

**597 065**



Size	Type number
E27	597 066
E33	597 065

Further models available upon request.

# Connections for Driescher-Disconnectors



Earthing insert for disconnector brand Driescher (System 403)

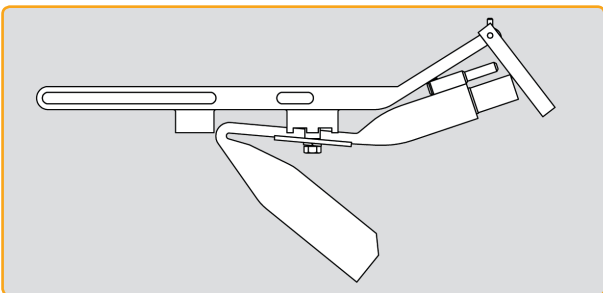
**Material:**  
 Contact parts: copper alloy (tin-plated)  
 Insulation: Polyamid (heat-resistant, impact-proof and shock-resistant)

**Connection:**  
 Threaded connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

**Installation:**  
 Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

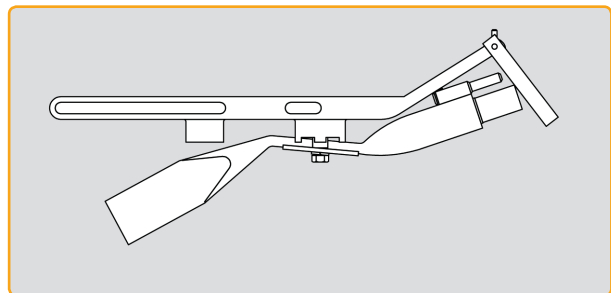


Design: Outgoing Current



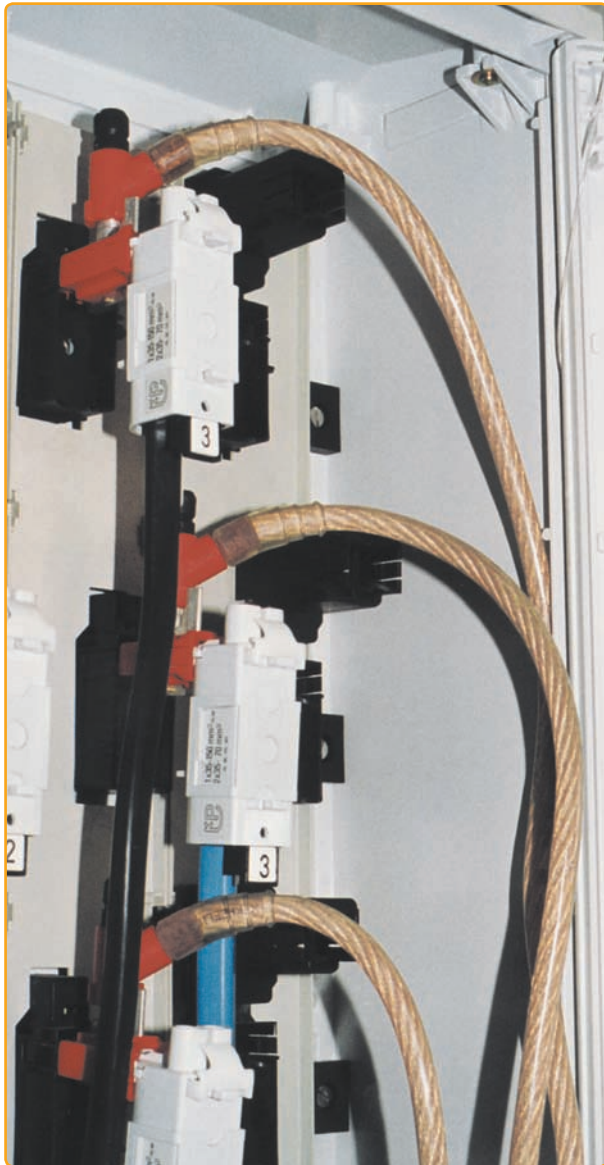
Size	Type number
400 A	508 148
630 A	508 149

Design: Incoming Current



Size	Type number
400 A	597 216
630 A	597 344

Further models available upon request.



## Earthing insert for disconnector brand Jean Müller

### Material:

Contact parts: copper alloy (tin-plated)  
Insulation: Polyamid (heat-resistant, impact-proof and shock-resistant)

### Connection:

Threaded connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

### Installation:

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

## 508 144



Description	Type number
Connection element for plug-in cable distributions brand Jean Müller	508 144



## Clamps for the low voltage side of transformers

**Material:**

Contact parts: Copper alloy (tin-plated)

**Connection:**

Threaded connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

**Installation:**

Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).



Earth connection clamp

Type number 597 465

With plug handle made of plastic for easy and safe installation.

Clamping range:

Flat up to 20 mm,  
Round Ø9-22 mm,  
Ball point connector  
Ø20 mm



Earth connection clamp

Type number 597 489

With plug handle made of plastic for easy and safe installation.

Clamping range:

Flat up to 20 mm,  
Round Ø9-22 mm,  
T-Bolts: 20 mm,  
Ball point connector  
Ø20 mm,  
Ball point connector  
Ø25 mm

# Adaptor for Phase Connections



## Adaptor for Phase Connections

### Material:

Contact parts: Copper alloy (tin-plated)

Insulation: Polyamid (heat-resistant, impact-proof and shock-resistant)

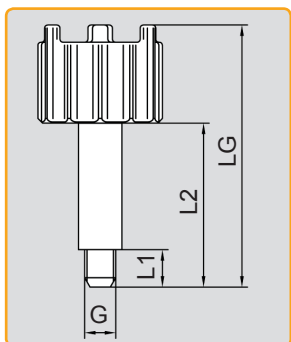
### Connection:

Threaded connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

### Installation:

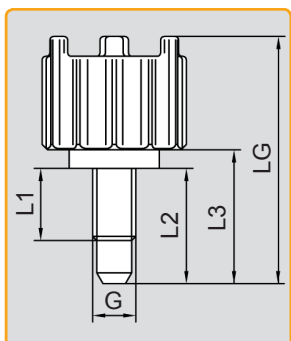
Safe and simple installation with our fully-insulated plug handle (type number 508 145 → page 23).

597 199



G	L1 [mm]	L2 [mm]	LG [mm]	Type number
M10	12	52	85	597 199
M10	15	16	49	597 332

597 239



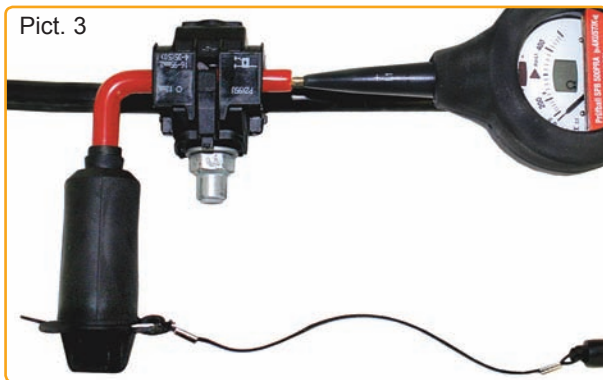
G	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	LG [mm]	Type number
M12	20	32	37	70	597 239

### Hint:

These adaptors are suitable for different types of disconnectors. Usage needs to be examined in each case.

Further models available upon request.

# Adaptor for Insulated Low Voltage Overhead Line



## Adaptor for insulated low voltage overhead line

The adaptor is suitable for connection of a fully-insulated earthing and short-circuiting device to an insulated overhead line.

The adaptor is weather-resistant and suitable as a permanent connection for the purpose of earthing and short-circuiting, and for voltage testing.

### Assembly of the Adaptors:

#### Connection for voltage testing:

The small cap which is secured against loss by means of a cord, is removable to enable a voltage test (pict.1). The connection for voltage testing is shaped to be touch-proof (pict.3).

#### Threaded connection:

with anti-twist connection for fully insulated earthing and short-circuiting devices, e.g. type number 512 257 (pict.2).

Both connections are protected against soiling, ingress of moisture, and mechanical damages by plug-on caps.

Undetachable flags for phase and neutral conductor (pict.2).

### Material:

Contact parts: Copper alloy (tin-plated)  
Insulation (red): Protefan-coated  
Caps (black): Thermally highly resistant and weatherproof rubber.

### Electric short-circuit strength:

Rated voltage and rated time/peak factor:  
max. 10 kA / 0.5 s – 2.0

### Temperature range:

-25 °C up to +70 °C

**Type number 597 642**

# Plug Handle



## Plug handle

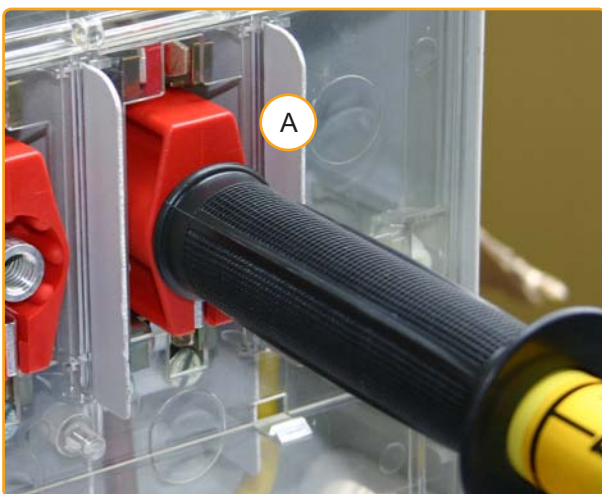
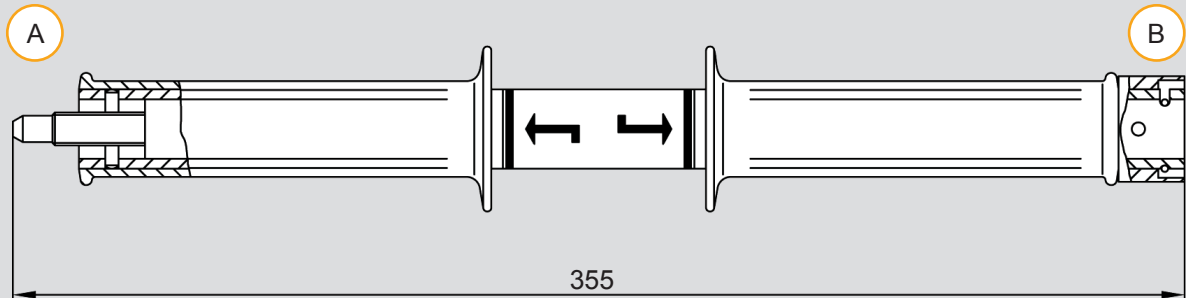
Dual-purpose plug handle for safe installation of fully- and part-insulated earthing and short-circuiting devices.

Type number 508 145

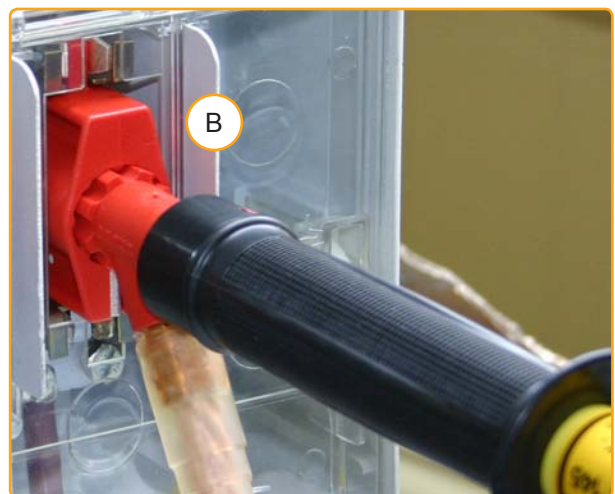


Connection to M10 thread

Bayonet connection



Installation of phase connection parts



Installation of earthing and short-circuiting device

# Earth Connection Clamps with Plug Handle



## Earth connection clamps with plug handle

### Material:

Clamp head: copper alloy (tin-plated)  
Handle: threaded spindle with hardened conical tip

Clamp head and plug handle are insulated.

### Installation:

The plug handle is flexible and bendable for use in confined space, e.g. in closed distribution cabinets.

The width of the clamp head of approx. 20 mm requires little space to clamp it to the ground bar.

Installation from top side of flat bar

502 065



## Earth connection clamp

With anti-twist connection for fully insulated earthing and short-circuiting devices.

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
310	502 065
410	597 317

597 136



## Earth connection clamp

With connection for grooved cable lugs (type number 111 094).

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
310	597 136

502 066



## Earth connection clamp

With connection for conductors 16-35 mm<sup>2</sup> (max. 1 × 35 mm<sup>2</sup> H07RN-F).

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
310	502 066



# Earth Connection Clamps with Plug Handle

Installation from bottom side of flat bar

502 064



Earth connection clamp

With anti-twist connection for earthing and short-circuiting devices.

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
290	502 064
410	597 106

502 056



Earth connection clamp

With connection for conductors 16-35 mm<sup>2</sup> (max. 1 × 35 mm<sup>2</sup> H07RN-F).

Clamping range: See table

Total length [mm]	Flat [mm]	Type number
290	3-10	502 056
290	3-6	597 147

502 055



Earth connection clamp

With threaded connection M10.

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
290	502 055

597 307



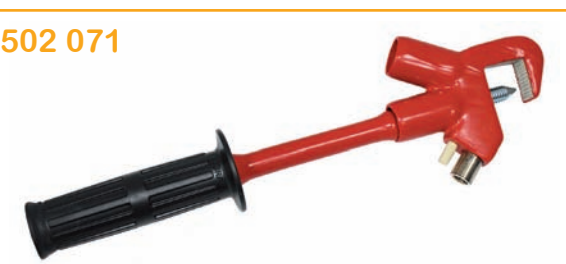
Earth connection clamp

With anti-twist connection for earthing and short-circuiting devices, with circular groove on spindle end.

Clamping range: Flat 3-10 mm

Total length [mm]	Type number
290	597 307

502 071



Earth connection clamp

With anti-twist connection for earthing and short-circuiting devices, Spindle position changeable by 30°.

Clamping range: Flat up to 25 mm

Total length [mm]	Type number
290	502 071

Further models available upon request.

# Earth Connection Clamps without Plug Handle

Earth connection clamps, mountable with plug handle  
type number 508 145



## Plug handle

Dual-purpose plug handle for safe installation of fully- and part-insulated earthing and short-circuiting devices.

For detailed information → page 23.

**Type number 508 145**



## Earth connection clamp

With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices with connection for plug handle (type number 508 145).

Clamping range: Flat 2-12 mm  
Clamping width: 30 mm

**Type number 515 229**



## Earth connection clamp

With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices with connection for plug handle (type number 508 145).

Clamping range: Flat 3-10 mm  
Clamping width: 18 mm

**Type number 597 342**



## Earth connection clamp

with connection for cable lug with  $\varnothing$  9 mm palm hole with connection for plug handle (type number 508 145).

Clamping range: Flat 3-8 mm  
Clamping width: 20 mm

**Type number 597 352**



## Earth connection clamp

With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices. With connection for plug handle (type number 508 145).

Clamping range: Flat 3-26 mm  
Clamping width: 22 mm

**Type number 597 068**

# Earth Connection Clamps without Plug Handle

## Earth connection clamps, mountable with plug handle type number 508 145



Earth connection clamp (tin plated)  
For subsequent stationary installation in cable distribution cabinets.  
With anti-twist connection for fully- insulated earthing and short-circuiting device. With connection for plug handle type number 508 145.

Clamping range: Flat 3-5 mm  
Clamping width: 50 mm

**Type number 597 165**

## Earth connections clamps, mountable with plug handle Type number 502 055 01



Plug handle  
The plug handle is flexible and bendable for use in confined space, e.g. in closed distribution cabinets.  
With cone-shaped tip at end of spindle, for safe installation of earth connection clamps.

**Type number 502 055 01**



Earth connection clamp  
With anti-twist connection for fully- insulated earthing and short-circuiting device. With connection for plug handle type number 502 055 01.

Clamping range: Flat 3-10 mm  
Clamping width: 16 mm

**Type number 597 173**



Earth connection clamp  
With anti-twist connection for fully- insulated earthing and short-circuiting device. With connection for plug handle type number 502 055 01.

Clamping range: Flat 3-10 mm  
Clamping width: 16 mm

**Type number 597 074**

# Earth Connection Clamps without Plug Handle

## Earth connection clamps, mountable with plug handle type number 597 301



### Plug handle

The plug handle is flexible and bendable for use in confined space, e.g. in closed distribution cabinets.

With circular edge at end of spindle, for safe installation of earth connection clamps.

**Type number 597 301**



### Earth connection clamp

with anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices. With connection for plug handle type number 597 301.

Clamping range: Flat 3-10 mm

Clamping width: 25 mm

**Type number 597 161**

## Cable end sleeves



### Cable end sleeve (insulated)

For earthing of disconnected cable loops. With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

With 1 contact screw KS6.

Conductor cross section [mm<sup>2</sup>]: 25-150SM-185RM, SM(r)  
16-50RE-150SE,  
185SE (90°)

**Type number 508 147**



### Cable end sleeve (insulated)

For earthing of disconnected cable loops. With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting devices.

With 1 contact screw KS4.

Conductor cross section [mm<sup>2</sup>]: 2.5-16

**Type number 597 482**

# Earth Connection Clamps without Plug Handle

## Earthing flanges



### Earthing flange (tin-plated)

For subsequent stationary installation in cable distribution cabinets.  
With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting device.  
With threaded connection M10.

**Type number 597 426**

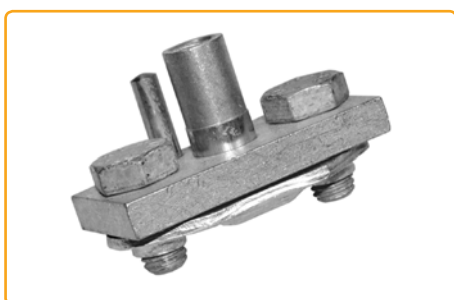


### Earthing flange (tin-plated)

For subsequent stationary installation in cable distribution cabinets.  
With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting device.  
With threaded connection M10.

**Type number 597 358**

## Earthing socket



### Earthing socket (tin-plated)

with fixing attachment for subsequent stationary installation in cable distribution cabinets. With anti-twist connection for fully-insulated earthing and short-circuiting device.  
With 2 bolts KS17.

Clamping range: Earth band 30×3 mm

**Type number 515 228**



## Transport case

**Type number 615 059**

Dimensions WxDxH [mm]: 390×240×110

Robust case made of steel plate with 2 hinges and 3 compartments

Color: red

For instance to take up:

2× three-phase earthing and short-circuiting device (e.g. type number 512 257)

2× Earth connection clamp (e.g. type number 502 064)

3-6× cartridges (e.g. type number 508 142)

1× plug handle (e.g. type number 508 145)



## Transport case

**Type number 615 053**

Dimensions WxDxH [mm]: 440×330×130

Robust case made of steel plate with 2 hinges and 5 compartments

Color: red

For instance to take up:

2× three-phase earthing and short-circuiting device type number 512 257

2× three-phase earthing and short-circuiting device type number 512 258

2× Earth connection clamp (e.g. type number 502 064)

3× Driescher-earthing insert (e.g. type number 508 148)

6× cartridge (e.g. type number 508 141)

6× cartridge (e.g. type number 508 142)

6× Jean Müller-earthing insert type number 508 144

1× plug handle type number 508 145



## Transport case

**Type number 615 060**

Dimensions WxDxH [mm]: 450×250×195

Robust case made of steel plate with 2 hinges and 5 compartments

Color: red

For instance to take up:

2× three-phase earthing and short-circuiting device type number 512 257

2× three-phase earthing and short-circuiting device type number 512 258

2× Earth connection clamp (e.g. type number 502 064)

3× Driescher-earthing insert (e.g. type number 508 148)

6× cartridge (e.g. type number 508 141)

6× cartridge (e.g. type number 508 142)

6× Jean Müller-earthing insert type number 508 144

6× cable end sleeve type number 508 147

1× plug handle type number 508 145



## Earthing Set

consisting of:  
 1× transport case  
 1× three-phase earthing and short-circuiting device  
 1× Earth connection clamp  
 502 064  
 1× Earth connection clamp  
 502 065  
 3× cartridge  
 3× cartridge  
 1× plug handle  
 1× instruction for use

## Type number 597 392

Type number 615 059  
 Type number 512 257  
 Type number  
 Type number  
 Type number 508 141  
 Type number 508 142  
 Type number 508 145  
 Type number 132



## Earthing Set

consisting of:  
 1× transport case  
 1× three-phase earthing and short-circuiting device  
 1× three-phase earthing and short-circuiting device  
 1× Earth connection clamp  
 502 064  
 1× Earth connection clamp  
 502 065  
 3× cartridge  
 3× cartridge  
 4× earthing socket  
 4× cable end sleeve  
 1× plug handle  
 1× T-box wrench KS6  
 1× instruction for use

## Type number 597 462

Type number 615 053  
 Type number 512 257  
 Type number 512 258  
 Type number  
 Type number  
 Type number 508 141  
 Type number 508 142  
 Type number 515 228  
 Type number 508 147  
 Type number 508 145  
 Type number 620 157  
 Type number 132



## Earthing Set

consisting of:  
 1× transport case  
 2× three-phase earthing and short-circuiting device  
 2× Earth connection clamp  
 597 074  
 2× Earth connection clamp  
 502 065  
 6× cartridge  
 3× adaptor for fuse rails  
 4× cable end sleeve  
 1× plug handle  
 1× T-box wrench KS6  
 1× instruction for use

## Type number 597 466

Type number 615 060  
 Type number 597 467  
 Type number  
 Type number  
 Type number 508 142  
 Type number 597 239  
 Type number 508 147  
 Type number 508 145  
 Type number 620 157  
 Type number 132

## Catalogues "Safety Equipment"



Capacitive Voltage Detectors and Voltage Detection Systems



Fully-Insulated and Part-Insulated Earthing and Short-Circuiting Devices for Low Voltage Application



Safety Equipment for Railway Systems



Portable and Stationary Earthing Lances



**Phone**  
General  
+49 89 43604-0

**Fax**  
General  
+49 89 4316888

**Fax**  
Sales Department  
+49 89 43604-73

**Internet**  
[www.ARCUS-Schiffmann.com](http://www.ARCUS-Schiffmann.com)  
[info@ARCUS-Schiffmann.com](mailto:info@ARCUS-Schiffmann.com)

**Seat of the Company**  
Truderinger Str. 199  
D-81673 Munich